

**Súborný katalóg periodík - prevod polí UNIMARC-u do MARC21***Zoradené podľa postupnosti polí UNIMARC***Vysvetlivky:**

- (pomlčka) za číslom poľa označuje prázdny indikátor
- n** – obsadený indikátor (hodnota je uvedená nižšie), resp. akákoľvek hodnota uvedená v Unimarcu sa do MARC21 konvertuje vždy rovnako.

**Vzory:**

- 008/33 - číslo poľa/pozícia znaku v poli
- 100\$a/00-07 - číslo poľa\$podpole/pozícia znakov v podpoli

| <b>Údaje UNIMARC</b>   | <b>UNIMARC</b>                               | <b>MARC 21</b>   |
|--|--|--|
| <b>Návestie</b>  | -----nas- -22-----450-                       | -----nas- -22-----i- - 4500  |
| <b>Kontrolné číslo</b>   | <b>001</b>                                   | <b>001</b>   |
| <b>Dátum poslednej transakcie</b>  | <b>005</b>                                   | <b>005</b>   |
| <b>Fyzický popis všeobecne</b>   |  | <b>007</b>   |
| <b>ISSN</b>  | <b>011</b>                                   | <b>022</b>   |
| Platné ISSN  | \$a  | \$a  |
| Zrušené ISSN   | \$y  | \$z  |
| Chybné ISSN  | \$z  | \$y  |
| <b>Kontrolné číslo iného systému</b>   | <b>035\$a</b>                                | <b>035\$a</b>  |
| <b>CODEN</b>   | <b>040\$a</b>                                | <b>030\$a</b>  |
| <b>Dátum poslednej transakcie</b><br>Dátum   | <b>100\$a/00-07</b><br>RRRRMMDD              | <b>008/00-05</b><br>RRMMDD<br>Pozície 0-1 z Unimarcu sa neprevádzajú |
| <b>Status publikácie</b><br>Stále vychádzajúce periodikum<br>Zrušené periodikum<br>status neznámy<br>faksimile | <b>100\$a/08</b><br>a<br>b<br>c<br>e         | <b>008/06</b><br>c<br>d<br>b<br>r                                    |
| <b>Prvý rok vychádzania</b><br>Rok   | <b>100\$a/09-12</b><br>RRRR<br>----          | <b>008/07-10</b><br>RRRR<br>----                                     |
| <b>Posledný rok vychádzania</b><br>Rok   | <b>100\$a/13-16</b><br>RRRR,<br>9999<br>---- | <b>008/11-14</b><br>RRRR<br>9999<br>----                             |
| <b>Používateľské určenie</b>   | <b>100\$a/17-19</b><br>a<br>b<br>d<br>m<br>u | <i>Neprevádza sa</i>   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Oficiálne publikácie</b>   | <b>100\$a/20</b><br>a<br>b<br>d<br>y<br>z  | <b>008/28</b><br>f<br>s<br>l<br>#<br>z  |
| <b>Kód modifikácie záznamu</b>  | <b>100\$a/21</b><br>0<br>1   | <b>008/38</b><br>#<br>o   |
| <b>Jazyk katalogizácie</b>  | <b>100\$a/22-24</b>  | Nekonvertuje sa   |
| <b>Kód transliterácie</b>   | <b>100\$a/25</b><br>a<br>y   | <b>008/38</b><br>O - (iba vtedy, ak už nebola sem prevedená hodnota z u100/21 neprevádza sa |
| <b>Znaková sada</b>   | <b>100\$a/26-29</b>  | neprevádza sa   |
| <b>Doplňujúca znaková sada</b>  | <b>100\$a/30-33</b>  | neprevádza sa   |
| <b>Písmo publikácie</b><br>latinka<br>cyrilika<br>japončina<br>čínština<br>arabčina<br>gréčtina<br>hebrejčina<br>Thai<br>Devanagari<br>kórejčina<br>Tamil<br>iné<br>neznáme | <b>100\$a/34-35</b><br>ba<br>ca<br>da<br>ea<br>fa<br>ga<br>ha<br>ia<br>ja<br>ka<br>la<br>za<br>– | <b>008/33</b><br>b<br>c<br>d<br>e<br>f<br>g<br>h<br>i<br>j<br>k<br>l<br>z<br>u              |
| <b>Kód jazyka publikácie</b>  | <b>1010-</b><br><b>\$a</b> – prvý výskyt   | <b>008/35-37</b>  |
| <b>Kód jazyka publikácie</b>  | <b>1010-</b><br><b>\$a</b> – druhý a všetky ďalšie výskyty podpoľa a                             | <b>0410-</b><br><b>\$a</b>  |
| <b>Kód krajiny</b><br>Country codes (ISO 3166???)<br>MARC Code list for countries???)   | <b>102\$a</b><br>xxx (3 znaky)   | <b>008/15-17</b><br>xxx   |
| <b>Kód krajiny</b><br>Country codes (ISO 3166???)<br>MARC Code list for countries???)   | <b>102\$a</b><br>xxx (3 znaky)   | <b>044\$a</b><br>xxx  |
| <b>Typ publikácie</b><br>Periodikum<br>Noviny   | <b>110\$a/1</b><br>a<br>c  | <b>008/21</b><br>p<br>n   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Periodicita</b><br>denník<br>2x týždenne<br>týždenník<br>26x ročne<br>24x ročne<br>mesačník<br>6x ročne<br>štvrtročník<br>3x ročne<br>2x ročne<br>ročnica<br>dvojočnica<br>trojočnica<br>3x týždenne<br>3x mesačne (36x)<br>neznáma periodicita<br>nepravidelná periodicita<br><br>iná periodicita | <b>110\$a/02</b><br>a<br>b<br>c<br>d<br>e<br>f<br>g<br>h<br>i<br>j<br>k<br>l<br>m<br>n<br>o<br>u<br>y<br><br>z | <b>008/18</b><br>d<br>c<br>w<br>e<br>s<br>m<br>b<br>q<br>t<br>f<br>a<br>g<br>h<br>i<br>j<br>u<br>  - neprevádza sa,<br>zapisuje sa výplňový znak<br>z |
| <b>Pravidelnosť vychádzania</b><br>- pravidelne<br>- určená nepravidelnosť<br>- neznáma<br>- nepravidelne   | <b>110\$a/03</b><br>a<br>b<br>u<br>y   | <b>008/19</b><br>r<br>n<br>u<br>x   |
| <b>Forma popisnej jednotky (mikrodokument)</b>  | <b>130\$a/01</b><br>c<br>d<br>h  | <b>007/00-02</b><br>hc <br>hd <br>hz  |
| <b>Forma popisnej jednotky (mikrodokument)</b>  | <b>130\$a/01</b><br>c<br>d<br>h  | <b>008/23</b><br>a<br>a<br>a  |
| <b>Forma popisnej jednotky (mikrodokument)</b>  | <b>130\$a/02</b><br>a<br>b<br>d  | <b>007/03</b><br>a<br>b<br>m  |
| <b>Forma popisnej jednotky (mikrodokument)</b>  | <b>130\$a/03</b><br>f  | <b>007/04</b><br>f  |
| <b>Forma popisnej jednotky (elektronický dokument)</b>  | <b>135\$a/00</b><br>d<br>v   | <b>007/00</b><br>c<br>c   |
| <b>Forma popisnej jednotky (elektronický dokument)</b>  | <b>135\$a/00</b><br>d<br>v   | <b>008/23</b><br>s<br>s   |
| <b>Forma popisnej jednotky (elektronický dokument)</b>  | <b>135\$a/01</b><br>j<br>o<br>r  | <b>007/01</b><br>j<br>o<br>r  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>Platný názov</b>                         | <b>2001-</b>  | <b>2451-</b> (na mieste druhého indikátora je hodnota od 0-9 - netriediace znaky. Jeho hodnota vychádza z podpoľa \$a rovná sa počtu znakov medzi znakmi vylúčenia z radenia) |
| Názov                                       | \$a   | \$a   |
| druh dokument                               | \$b   | \$h – vkladá sa do [ ]  |
| Súbežný názov                               | \$d   | ---   |
| Podnázov                                    | \$e   | \$b   |
| Int. zodpovednosť                           | \$f   | \$c   |
| 2. int. zodpovednosť                        | \$g   | do \$c tak, že sa podpole g z Unimarcu nahradí ; medzera, bodkočiarka, medzera  |
| číslo (označenie časti) série, radu         | \$h   | \$n   |
| názov série, radu                           | \$i   | \$p   |
| jazyk súbežného názvu                       | \$z   | neprevádza sa   |
| <b>Druh dokumentu (UNIMARC)</b>             | <b>200\$b</b><br>text: Slepecká tlač<br>text : Zvukový dokument     | <b>007/00</b><br><b>f</b><br><b>s</b>   |
| <b>Druh dokumentu (UNIMARC)</b>             | <b>200\$b</b><br>text: Slepecká tlač<br>text: Text (zväčšené písmo) | <b>008/23</b><br><b>f</b><br><b>d</b>   |
| <b>Roky vychádzania</b>                     | <b>207-0</b>  | <b>3620-</b>  |
| Dátum publikovania a / alebo                | <b>207-1</b>  | <b>3621-</b>  |
| sekvencia označovania                       | \$a   | \$a   |
| Zdroj informácie                            | \$z   | \$z   |
| <b>Imprint – vydateľské údaje</b>           | <b>210--</b>  | <b>260--</b>  |
| Súčasný vydavateľ                           |   |   |
| Miesto vydania                              | \$a   | \$a   |
| Vydavateľ                                   | \$c   | \$b   |
| Dátum publikovania ak je iné ako v poli 008 | \$d   | \$c   |
| Miesto tlače                                | e   | e   |
| Meno tlačiarne                              | g   | f   |
| <b>Fyzický popis</b>                        | <b>215</b>  | <b>300</b>  |
| Rozsah                                      | \$a   | \$a   |
| rozmery                                     | \$d   | \$c   |
| <b>Edícia</b>                               | <b>225-2</b>  | <b>440-</b> (na mieste druhého indikátora je hodnota od 0-9 - netriediace znaky. Jeho hodnota vychádza z podpoľa \$a rovná sa počtu znakov medzi znakmi vylúčenia z radenia)  |
| Názov                                       | \$a   | \$a   |
| ISSN  | \$e   | \$n   |
|   | \$v   | \$v   |
|   | \$x   | \$x   |
| <b>Charakteristika el. prameňa</b>          | <b>230\$a</b>   | <b>256\$a</b>   |
| <b>Všeobecná poznámka</b>                   | <b>300\$a</b>   | <b>500\$a</b>   |
| <b>Poznámka k identifikačným číslam</b>     | <b>301\$a</b>   | <b>500\$a</b>   |

|  |  |               |
|--|--|---------------|
| <b>Poznámka k popisným informáciám</b>             | <b>303\$a</b>                          | <b>500\$a</b> |
| <b>Poznámka k údajom o názve a zodpovednosti</b>   | <b>304\$a</b>                          | <b>500\$a</b> |
| <b>Poznámka k údajom o vydaní a k bg. histórii</b> | <b>305\$a</b>                          | <b>500\$a</b> |
| <b>Poznámka k bg. adrese</b>                       | <b>306\$a</b>                          | <b>550\$a</b> |
| <b>Poznámka k fyzickému popisu</b>                 | <b>307\$a</b>                          | <b>500\$a</b> |
| <b>Poznámka k väzbovým poliam</b>                  | <b>311\$a</b>                          | <b>580\$a</b> |
| <b>Poznámka k údajom vecnej analýzy</b>            | <b>313\$a</b>                          | <b>500\$a</b> |
| <b>Poznámka k údajom o intel. zodpovednosti</b>    | <b>314\$a</b>                          | <b>500\$a</b> |
| <b>Posledná periodicita</b>                        | <b>326– prvý výskyt poľa</b>           | <b>310</b>    |
| Periodicita  | \$a                                    | \$a           |
| Dátum poslednej periodicity                        | \$b                                    | \$b           |
| <b>Predošlá periodicita</b>                        | <b>326 – druhý až n-tý výskyt poľa</b> | <b>321</b>    |
| Predošlá periodicita                               | \$a                                    | \$a           |
| Dátum predošlej periodicity                        | \$b                                    | \$b           |
| <b>Poznámka – typ počítačového súboru</b>          | <b>336\$a</b>                          | <b>516\$a</b> |
| <b>Poznámka o detailoch systému</b>                | <b>337\$a</b>                          | <b>538\$a</b> |
| <b>Edícia</b>                                      | <b>410-n\$t,x</b>                      | Neprevádza sa |
| <b>Má subedíciu</b>                                | <b>411-n</b>                           | <b>7620</b>   |
| Názov  | \$t                                    | \$t           |
| ISSN   | \$x                                    | \$x           |
| <b>Má prílohu</b>                                  | <b>421-n</b>                           | <b>7700-</b>  |
| Názov  | \$t                                    | \$t           |
| ISSN   | \$x                                    | \$x           |
| <b>Je prílohou ku:</b>                             | <b>422-n</b>                           | <b>7720-</b>  |
| Názov  | \$t                                    | \$t           |
| ISSN   | \$x                                    | \$x           |
| <b>Predošlé názvy</b>                              | <b>43X-n</b>                           | <b>7800n</b>  |
| Predtým  | 430-1                                  | 78000         |
| Predtým čiastočne                                  | 431-1                                  | 78001         |
| Nahrádza   | 432-1                                  | 78002         |
| Nahrádza čiastočne                                 | 433-1                                  | 78003         |
| Absorboval   | 434-1                                  | 78005         |
| Absorboval sčasti                                  | 435-1                                  | 78006         |
| Vznik zlúčením ... a ...                           | 436-1                                  | 78004         |
| Odčlenil sa od:                                    | 437-1                                  | 78007         |
| - názov  | \$t                                    | \$t           |
| - ISSN   | \$x                                    | \$x           |

|                                       |              |  |
|---------------------------------------|--------------|--|
| <b>Nasledujúce názvy</b>              | <b>44X-n</b> | <b>7850n</b>   |
| Pokračuje ako                         | 440-1        | 78500  |
| Pokračuje sčasti ako                  | 441-1        | 78501  |
| Bol nahradený                         | 442-1        | 78502  |
| Bol nahradený sčasti                  | 443-1        | 78503  |
| Absorbovaný do                        | 444-1        | 78504  |
| Absorbovaný sčasti do                 | 445-1        | 78505  |
| Rozčlenený na ... a ...               | 446-1        | 78506  |
| Zlúčený s ... na:                     | 447-1        | 78507  |
| Spätný návrat ku:                     | 448-1        | 78508  |
| - Názov                               | \$t          | \$t  |
| - ISSN                                | \$x          | \$x  |
| <b>Iné vydanie na rovnakom nosiči</b> | <b>451-n</b> | <b>7750-</b>   |
| názov                                 | \$t          | \$t  |
| ISSN                                  | \$x          | \$x  |
| <b>Vydanie na inom nosiči</b>         | <b>452-n</b> | <b>7760-</b>   |
| názov                                 | \$t          | \$t  |
| ISSN                                  | \$x          | \$x  |
| <b>Súbežný názov</b>                  | <b>510n-</b> | <b>24611</b>   |
| - názov                               | \$a          | \$a  |
| - doplnok k názvu                     | \$e          | \$b  |
| - číslo časti                         | \$h          | \$n  |
| - názov časti                         | \$i          | \$p  |
| <b>Obálkový názov</b>                 | <b>512n-</b> | <b>24614</b>   |
| Názov                                 | \$a          | \$a  |
| Doplnok názvu                         | \$e          | \$b  |
| <b>Variantný názov</b>                | <b>517n-</b> | <b>24612</b>   |
| Názov                                 | \$a          | \$a  |
| Doplnok k názvu                       | \$e          | \$b  |
| Číslo časti                           | \$h          | \$n  |
| Názov časti                           | \$i          | \$p  |
| <b>Názov v súčasnej gramatike</b>     | <b>518n-</b> | <b>24612</b>   |
| Názov                                 | \$a          | \$a  |
| Doplnok k názvu                       | \$e          | \$b  |
| Číslo časti                           | \$h          | \$n  |
| Názov časti                           | \$i          | \$p  |
| <b>Kľúčový názov</b>                  | <b>530n-</b> | <b>222-</b> (na mieste druhého indikátora je hodnota od 0-9 - netriediace znaky. Jeho hodnota vychádza z podpoľa \$a rovná sa počtu znakov medzi znakmi vylúčenia z radenia) |
| Názov                                 | \$a          | \$a  |
| Doplnujúca informácia (kvalifikátor)  | \$b          | \$b  |
| <b>Skratka kľúčového názvu</b>        | <b>531--</b> | <b>2101-</b>   |
| Skratka názvu                         | \$a          | \$a  |
| Skratka doplnku                       | \$b          | \$b  |
| <b>Voľne tvorené predmetové heslo</b> | <b>610n-</b> | <b>653</b>   |
|                                       | \$a          | \$a  |
| <b>MDT</b>                            | <b>675</b>   | <b>080</b>   |
| Znak MDT                              | \$a          | \$a  |
| Poradie vydania tabuliek MDT          | \$v          | \$22002  |
| Jazyk vydania MDT                     | \$z          | neprevádza sa  |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Hlavná intel. zodpovednosť – korporácia</b><br>Názov podľa jurisdikcie<br>Názov v priamom poradí<br>- Názov korporácie alebo jurisdikcie<br>- Názov podriadenej jednotky<br>- Miesto (resp. typ korporácie) | <b>710nn</b><br>71001<br>71002<br>\$a<br>\$b<br>\$c            | <b>110nn</b><br>1101-<br>1102-<br>\$a<br>\$b<br>\$c<br>prevod textu z podpoľa c do guľatých zátvoriek ( )                      |
| <b>Názov korporácie alebo akcie podľa nár. katal. praxe</b><br>Názov podľa jurisdikcie<br>Názov v priamom poradí<br>Názov korporácie<br>Podriadená jednotka<br>miesto  | <b>710nn</b><br>71001<br>71002<br>\$a<br>\$b<br>\$c<br><br>\$3 | <b>710nn</b><br>7101-<br>7102-<br>\$a<br>\$e<br>\$c<br>prevod textu z podpoľa c do guľatých zátvoriek ( )<br><br>neprevádza sa |
| <b>Sekundárna intel. zodpovednosť</b><br>Ind.- názov podľa jurisdikcie<br>Ind. -názov v priamom poradí<br>Názov korporácie<br>Podriadená jednotka<br>Miesto  | <b>711nn</b><br>71101<br>71102<br>\$a<br>\$b<br>\$c            | <b>711nn</b><br>7110-<br>7112-<br>\$a<br>\$e<br>\$c<br>prevod textu z podpoľa c do guľatých zátvoriek ( )                      |
| <b>Sekundárna intel. zodpovednosť</b><br>Ind.- názov podľa jurisdikcie<br>Ind. -názov v priamom poradí<br>Názov korporácie<br>Podriadená jednotka<br>Miesto  | <b>712nn</b><br>71201<br>71202<br>\$a<br>\$b<br>\$c<br><br>\$3 | <b>711nn</b><br>7110-<br>7112-<br>\$a<br>\$e<br>\$c<br>prevod textu z podpoľa c do guľatých zátvoriek ( )<br>neprevádza sa     |
| <b>Zdroj katalogizácie</b>   | <b>801-n</b><br>801-0<br>801-1<br>\$a                          | neprevádza sa  |
| <b>Zdroj katalogizácie</b>   | <b>801-n</b><br>801-0<br>\$b<br>801-1<br>\$b                   | <b>040</b><br><br>\$a<br><br>\$d   |
| <b>Poznámka katalogizátora</b>   | <b>830</b> \$a   | <b>INT</b> \$a - odporúčanie   |
| <b>Elektronická lokácia</b><br>Prístup cez http<br>- URL<br>- <i>dotatok v Alephe???</i>   | <b>856</b><br>8564<br>\$u<br>\$4                               | <b>856nn</b><br>8564<br>\$u<br>\$4???  |
| <b>Spracovateľ záznamu – dátum</b><br>Šifra katalogizátora<br>Dátum spracovania  | <b>974</b><br>\$a<br>\$d                                       | <b>974 - odporúčanie</b><br>\$a<br>\$d   |

| <b>Redaktor záznamu – dátum</b> | <b>984</b> | <b>984 - odporúčanie</b> |
|---------------------------------|------------|--------------------------|
| Šifra redaktora                 | \$a        | \$a                      |
| Dátum redakcie                  | \$d        | \$d                      |

**Otvorené zostáva (zatiaľ sa nikde nediskutovalo, resp. neboli poskytnuté informácie):**

- použitie kódov krajín
- použitie interpunkcie predpísanej v MARC21 ale v UNIMARCu nepoužívanej ( či používať, alebo riešiť pri zobrazovaní záznamov)
- riešenie radenia názvov s gramatickým členom na začiatku v poliach MARC21 – v poliach 246, 76X, 77X, 78X – tieto polia nemajú v indikátore hodnotu 0-9
- prevod poľa 830 - poznámka katalogizátora
- prevod doteraz v Unimarcu používaných národných polí – 9XX
- STA pole zo systému ALEPH
- Podpole 4 v poli 856 obsadené hodnotou „n“ v systéme ALEPH